

MV.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION
131X14057
coördinatie (1)

L. 5926/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e september 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van de gewestelijke comité's voor huisvesting", heeft de 25e oktober 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 28 septembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal " instituant des comités régionaux du logement", a donné le 25 octobre 1957 l'avis suivant :

Rechtsgrond voor het ontwerp is de wet van 27 juni 1956, die eerst in het vierde lid van de aanhef is aangegeven. De verwijzing naar die wet zou vooraan moeten komen.

De in het eerste lid van de aanhef vermelde wet van 10 juni 1928 werd gewijzigd niet alleen bij het koninklijk besluit nr 199 van 11 augustus 1935, maar ook bij het koninklijk besluit van 14 augustus 1933, het koninklijk besluit nr 271 van 30 maart 1936 en de wet van 27 juni 1956.

Het tweede lid en het derde lid moeten de wet van 27 juni 1956 vermelden, die respectievelijk de wet van 22 juli 1939 en die van 7 december 1953 heeft gewijzigd. Verder dient, in de Nederlandse tekst, de benaming "Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken" te worden vervangen door "Nationale Maatschappij voor de huisvesting".

Deze opmerking geldt ook voor het zevende en het negende lid van de aanhef, Nederlandse versie.

In het achtste lid, in fine, dient de verwijzing naar het koninklijk besluit van 30 december 1955 te worden geschrapt.

In het negende lid zouden de aanhalingstekens moeten worden weggelaten. De afkorting S.N.P.P.T. in de Franse tekst dient te worden vervangen door "Société nationale de la petite propriété terrienne".

.../...

Met inachtneming van hetgeen voorgaat, wordt voorgesteld de aanhef te doen luiden als volgt :

"Gelet op de wet van 27 juni 1956 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de huisvesting, inzonderheid op de artikelen 2 en 20;

Gelet op de wet van 10 juni 1928 tot aanmoediging van het bouwen van nieuwe woningen door tijdelijke kwijtschelding van de grondbelasting, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 augustus 1933, de koninklijke besluiten nr 199 van 11 augustus 1935 en nr 271 van 30 maart 1936 en de wet van 27 juni 1956;

Gelet op de wet van 22 juli 1939 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1935, voor tijdelijke vrijstelling van de grondbelasting, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1956;

Gelet op de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming en waarbij de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de kleine landeigendom er toe gemachtigd worden het voorwerp hunner bedrijvigheid uit te breiden, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1956;

Gelet op de besluitwet van 14 april 1945 betreffende het toekennen van leningen tegen lage rente aan de mijnwerkers, met het oog op de aankoop of het bouwen van een woning of woonvertrekken, gewijzigd bij de besluitwet van 12 december 1945;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 13 december 1945 houdende uitvoering van de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij besluit van de Regent van 10 augustus 1948 en bij koninklijk besluit van 20 mei 1953;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 april 1948 betreffende de bijzondere voorwaarden gesteld voor het verhuren van de woningen gebouwd ten behoeve van mijnwerkers in dienst bij de kolenmijnen, voor rekening van vennootschappen aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 augustus 1948 houdende vaststelling van de voorwaarden gesteld tot het verlenen van premieën om niet voor de aanbouw, door het privaat initiatief, van volkswoningen en kleine landeigendommen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 april 1951, 19 maart 1952, 21 mei 1953, 25 september 1954;

Gelet op het besluit van de Regent van 14 augustus 1948 houdende vaststelling van de voorwaarden gesteld tot het verlenen van premieën om niet voor het verwerven van woningen die gebouwd werden of die zullen gebouwd worden voor rekening :

- a) van vennootschappen aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting ;
- b) van vennootschappen aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de kleine landeigendom of van de Nationale Maatschappij voor de kleine landeigendom zelf;
- c) van gemeenten of van commissiën van openbare onderstand, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1951, 19 maart 1952 en 22 mei 1953 ;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1955 betreffende het verlenen van verhuizingstoeelagen naar aanleiding van de ontruiming van ongezonde woningen;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van het Nationaal Instituut voor de huisvesting;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Financiën, ".

+

+ +

In de Nederlandse tekst van artikel 2, 1°, c, leze men "vaststelling" in plaats van "aanvaarding".

In de Nederlandse tekst van artikel 2, 2°, a, leze men "tienjarige kwijtschelding" in plaats van "tienjaarlijkse kwijtschelding" en "minimale vereisten inzake hygiëne" in plaats van "minimum eisen van hygiëne".

Ook in 2°, b, van hetzelfde artikel vervangen men "tienjaarlijkse" door "tienjarige".

In 2°, c, leze men "welke" in plaats van "dewelke", en in littera d "artikel 6, a, van het besluit van de Regent van ..." en, in fine, "aan de vereisten inzake gezondheid en bewoonbaarheid ...".

Littera e zou als volgt moeten aanvangen :
"e) overeenkomstig artikel 6, b, van ...".

.../...

In de Nederlandse versie van littera j, laatste regel, vervange men het woord "schijnen" door het in artikel 9, tweede lid, van de wet van 7 december 1953 gebruikte woord "blijken".

Naar aanleiding van littera k, waarbij de gewestelijke huisvestingscomité's belast worden met enquêtes betreffende ongezonde woningen, kan worden opgemerkt dat het koninklijk besluit van 11 februari 1955 niets zegt omtrent dergelijke enquêtes. Volgens de door de gemachtigde van de Minister gegeven uitleg zouden de comité's onderzoeken of de nieuwe woning, die door de aanvrager van de verhuizingstoelage betrokken wordt, kan beschouwd worden als gezond in de zin van artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 februari 1955. Is zulks de bedoeling van de Regering, dan kan men enkel vaststellen dat de tekst van het ontwerp die bedoeling niet weergeeft en dat de bevoegdheid die men aan de comité's wil verlenen thans, volgens artikel 4, 4°, van voornoemd besluit, aan de burgemeester is toegekend. De Raad van State acht het derhalve geraten dat littera k de taak van de comité's precies zou omschrijven, terwijl het koninklijk besluit van 11 februari 1955 door invoeging van een soortgelijke bepaling zou worden gewijzigd.

Krachtens artikel 3 zullen de regeling van het gebied en de samenstelling van de gewestelijke comité's bij ministerieel besluit geschieden. Die bepaling is moeilijk overeen te brengen met artikel 2 van de wet van 27 juni 1956, dat de Koning opdracht geeft om de gewestelijke huisvestingscomité's in te stellen.

.../...

Het gebied en de samenstelling van de comité's zouden derhalve, hetzij in een afzonderlijk artikel, in het ontwerp zelf, hetzij door een later koninklijk besluit moeten worden bepaald.

Artikel 4, dat enkele regelen in verband met de samenstelling van de comité's en met hun werking opgeeft, is zeer onduidelijk gesteld.

Volgens het vierde lid heeft de eerste vernieuwing van de leden om de twee jaar en voor een derde plaats. De in het eerste lid aangegeven getallen zijn echter op één na niet deelbaar door drie. Weliswaar verklaart de gemachtigde van de Minister desontrent dat het aantal van de, op voordracht van de bestendige deputatie, benoemde leden daarvan moet worden afgetrokken, doch dit aantal wordt noch in artikel 2 van de wet van 27 juni 1956, noch in het ontwerp nauwkeurig aangeduid.

Het vijfde lid, dat betrekking heeft op de secretarissen van de gewestelijke comité's, zou beter worden ondergebracht in artikel 8 dat over het personeel handelt.

Het zesde lid en het zevende lid horen echter thuis in artikel 5. Bovendien zouden de voorwaarden van aanstelling en de bevoegdheid van de "opdrachthouders" van het Nationaal Instituut voor de huisvesting moeten worden bepaald.

.../...

Volgens de door de gemachtigde van de Minister gegeven uitleg is het bijwonen van de zittingen der comité's voor de voorzitter van de Hoge Raad en voor de secretaris-generaal van het Nationaal Instituut voor de huisvesting een recht doch geen verplichting. In artikel 6 van het ontwerp moet derhalve de uitdrukking "wonen van rechtswege de zittingen ... bij" gewijzigd worden.

De eerste zin van artikel 7 leze men als volgt :

"Aan de leden van de gewestelijke comité's kunnen presentiegeld en vergoedingen voor reis- en verblijfkosten worden toegekend.

+
+ +

De tweede zin van artikel 7, evenals de artikelen 8 tot 10, verlenen aan het Nationaal Instituut voor de huisvesting verscheidene opdrachten en bevoegdheden. in verband met de organisatie en de werking der gewestelijke comité's voor huisvesting.

Aangezien niet alleen uit de omstandigheid dat de bepaling betreffende de instelling van bedoelde comité's, namelijk artikel 2, tweede lid, van de wet van 27 juni 1956, voorkomt in hoofdstuk I, dat als opschrift draagt "Nationaal Instituut voor huisvesting", doch ook uit de parlementaire voorbereiding van de wet duidelijk blijkt dat de wetgever zich deze comité's als een verlengstuk van het Instituut voorstelt, wil het de Raad van State voorkomen dat er geen bezwaar tegen is dat het Instituut bepaalde opdrachten en bevoegdheden in verband met de werking en de organisatie van die comité's zou ontvangen.

.../...

Men kan echter moeilijk aannemen dat deze opdrachten en bevoegdheden verder zouden reiken dan die welke aan het Instituut in verband met zijn eigen werking en organisatie werden verleend.

Het strookt derhalve niet met de wet dat de Hoge Raad van het Nationaal Instituut voor de huisvesting het bedrag van het presentiegeld en van de vergoeding voor reis- en verblijfkosten van de leden der comité's zou vaststellen, wanneer artikel 3, laatste lid, van de wet de vaststelling van het presentiegeld en van bedoelde vergoedingen van de leden van de Hoge Raad en van het beheerscomité aan de Koning opdraagt.

Het lijkt evenmin aanvaardbaar dat de Hoge Raad het huishoudelijk reglement van de comité's zou vaststellen zonder het voor goedkeuring aan de Koning te moeten voorleggen, wanneer hij dit wel moet doen wat het huishoudelijk reglement van het Instituut betreft.

+
+ +

Artikel 11, § 1, moet als volgt worden gesteld :
"Artikel 11.-
§ 1. In het besluit van de Regent van 13 december 1945 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

- 1° in artikel 5, 4°, worden de woorden "comité voor volkswoningen van de dienstkring" vervangen door "gewestelijk comité voor huisvesting";
- 2° in artikel 6, a, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 10 augustus 1948, worden de woorden "beschermingscomité voor volkswoningen" vervangen door "gewestelijk comité voor huisvesting";
- 3° in artikel 6, b, gewijzigd door het besluit van de Regent van 10 augustus 1948, worden de woorden "beschermingscomité van het ambtsgebied" vervangen door "gewestelijk comité voor huisvesting";
- 4° in artikel 19, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 mei 1953, worden de woorden "beschermingscomité voor volkswoningen van het gebied" vervangen door "gewestelijk comité voor huisvesting" .

In fine van de §§ 2, 3 en 4 zouden verder de woorden "van het gebied" moeten worden weggelaten.

.....
[REDACTED]

Le fondement légal du projet réside dans la loi du 27 juin 1956, qui n'est visée qu'à l'alinéa 4 du préambule. C'est en tête de celui-ci que devrait figurer la référence à cette loi.

La loi du 10 juin 1928 mentionnée à l'alinéa 1er du préambule a été modifiée, non seulement par l'arrêté royal n° 199 du 11 août 1935, mais encore par l'arrêté royal du 14 août 1933, l'arrêté royal n° 271 du 30 mars 1936 et la loi du 27 juin 1956.

Les alinéas 2 et 3 devraient viser la loi du 27 juin 1956, qui a modifié respectivement la loi du 22 juillet 1939 et celle du 7 décembre 1953. En outre, dans la version néerlandaise, l'appellation "Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken" devrait être remplacée par "Nationale Maatschappij voor de huisvesting".

Cette observation s'applique également aux alinéas 7 et 9 de la version néerlandaise du préambule.

A la fin de l'alinéa 8, la mention de l'arrêté royal du 30 décembre 1955 devrait être omise.

A l'alinéa 9, il y aurait lieu de supprimer les guillemets et de remplacer, dans la version française, l'abréviation S.N.P.P.T. par les mots "Société nationale de la petite propriété terrienne".

.../...

Compte tenu de ce qui précède, il est proposé de rédiger le préambule ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 27 juin 1956 modifiant et complétant la législation relative au logement, notamment les articles 2 et 20;

Vu la loi du 10 juin 1928 encourageant la construction de nouvelles habitations par la remise temporaire de la contribution foncière, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933, les arrêtés royaux n° 199 du 11 août 1935 et n° 271 du 30 mars 1936 et par la loi du 27 juin 1956;

Vu la loi du 22 juillet 1939 tendant à modifier l'arrêté royal du 11 août 1935, en vue d'une remise temporaire de la contribution foncière, modifiée par la loi du 27 juin 1956;

Vu la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, autorisant à cette fin la Société nationale du logement et la Société nationale de la petite propriété terrienne à étendre l'objet de leur activité, modifiée par la loi du 27 juin 1956;

Vu l'arrêté-loi du 14 avril 1945 relatif à l'octroi de prêts à faible intérêt aux ouvriers mineurs, en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation, modifié par l'arrêté-loi du 12 décembre 1945;

Vu l'arrêté du Régent du 13 décembre 1945 portant exécution de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté du Régent du 10 août 1948 et l'arrêté royal du 20 mai 1953;

.../...

Vu l'arrêté du Régent du 2 avril 1948 relatif aux conditions particulières de location des habitations construites, à l'usage d'ouvriers mineurs en service dans les charbonnages, pour compte de sociétés agréées par la Société nationale du logement;

Vu l'arrêté du Régent du 12 août 1948 déterminant les conditions mises à l'octroi de primes à fonds perdus à la construction par l'initiative privée, d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes, modifié par les arrêtés royaux des 30 avril 1951, 19 mars 1952, 21 mai 1953 et 25 septembre 1954;

Vu l'arrêté du Régent du 14 août 1948 déterminant les conditions mises à l'octroi de primes à fonds perdus à l'acquisition d'habitations construites ou à construire pour compte :

- a) de sociétés agréées par la Société nationale du logement;
- b) de sociétés agréées par la Société nationale de la petite propriété terrienne ou de la Société nationale de la petite propriété terrienne elle-même;
- c) de communes ou de commissions d'assistance publique, modifié par les arrêtés royaux du 10 mai 1951, du 19 mars 1952 et du 22 mai 1953;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1955 concernant l'octroi d'allocations de déménagement lors de l'évacuation d'habitations insalubres;

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'Institut national du logement;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Ministre des Finances,".

+

+ +

Dans la version néerlandaise de l'article 2, 1°, c, il conviendrait d'écrire "vastlogging" au lieu de "aanvaarding".

Dans la version néerlandaise de l'article 2, 2°, a, il conviendrait d'écrire "tienjarige kwijtschelding" au lieu de "tienjaarlijkse kwijtschelding" et "minimale vereisten inzake hygiëne" au lieu de "minimum eisen van hygiëne".

Au 2°, b, du même article, il importerait de même de remplacer "tienjaarlijkse" par "tienjarige".

Au 2°, c, (version néerlandaise) il conviendrait d'écrire "welke" au lieu de "dewelke"; au littéra d, "article 6, a, de l'arrêté du "égent du ...", et à la fin de la version néerlandaise "aan de vereisten inzake gezondheid en bewoonbaarheid...".

Le littérale devrait débiter comme suit :
"e) conformément à l'article 6, b, de ...".

Dans la version néerlandaise du littéra j, dernière ligne, il conviendrait de remplacer le mot "schijnen" par le mot "blijken", qui est employé à l'article 9, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1953.

.../...

A propos du littora k, qui charge les comités régionaux du logement de procéder à des enquêtes relatives aux logements insalubres, il échet d'observer que l'arrêté royal du 11 février 1955 ne fait aucune allusion à ces enquêtes. D'après les explications fournies par le délégué du Ministre, les comités examineraient si l'habitation nouvelle occupée par le demandeur d'une allocation de déménagement peut être considérée comme salubre au sens de l'article 2 de l'arrêté royal du 11 février 1955. Si telle est l'intention du Gouvernement, l'on ne peut que constater que le texte ne traduit pas cette intention et que la compétence, que l'on entend conférer aux comités, appartient actuellement au bourgmestre en vertu de l'article 4, 4°, de l'arrêté précité. Le Conseil d'Etat estime, dès lors, qu'il serait souhaitable de définir avec précision au littora k, les tâches qui incombent aux comités, et de modifier par ailleurs l'arrêté royal du 11 février 1955 par l'insertion d'une disposition analogue.

Aux termes de l'article 3, la circonscription et la composition des comités régionaux seront fixées par arrêté ministériel. Cette disposition n'est guère conciliable avec l'article 2 de la loi du 27 juin 1956, qui charge le Roi de la mission d'instituer des comités régionaux du logement.

La circonscription et la composition des comités devraient donc être fixées, soit dans un article distinct du projet lui-même, soit par un arrêté royal ultérieur.

.../...

Le texte de l'article 4, qui énonce certaines règles relatives à la composition et au fonctionnement des comités, manque absolument de clarté.

D'après l'alinéa 4, le premier renouvellement des membres a lieu, pour un tiers d'entre eux, après un terme de deux ans. Toutefois sauf un, les nombres indiqués à l'alinéa 1er ne sont pas divisibles par trois. Le délégué du Ministre déclare, il est vrai, à ce sujet que le nombre des membres nommés sur présentation de la députation permanente doit être déduit des nombres indiqués dans cet alinéa, mais le nombre ainsi à déduire n'est précisé, ni dans l'article 2 de la loi du 27 juin 1956, ni dans le projet.

L'alinéa 5, qui a trait aux secrétaires des comités régionaux, serait mieux à sa place à l'article 8 qui est relatif au personnel.

Les alinéas 6 et 7 devraient être insérés à l'article 5. En outre, il y aurait lieu de fixer les conditions de nomination et la compétence des "chargés de missions" désignés par l'Institut national du logement.

D'après les explications fournies par le délégué du Ministre, le président du Conseil supérieur et le secrétaire général de l'Institut national du logement ont le droit mais non l'obligation d'assister aux séances des comités. Il conviendrait, dès lors, de modifier l'expression "assistent de droit aux séances ...", qui figure à l'article 6.

.../...

La première phrase de l'article 7 de la version néerlandaise serait mieux rédigée comme suit :

"Aan de leden van de gewestelijke comité's kunnen presentiegeld en vergoedingen voor reis- en verblijfkosten worden toegekend".

+

+ +

La deuxième phrase de l'article 7 ainsi que les articles 8 à 10 imposent à l'Institut national du logement diverses obligations et lui confèrent certains pouvoirs en matière d'organisation et de fonctionnement des comités régionaux du logement.

Comme il résulte non pas du seul fait que la disposition relative à la création de ces comités, c'est-à-dire l'article 2, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1956, figure au chapitre Ier, intitulé "Institut national du logement", mais encore des travaux parlementaires de cette loi, que le législateur a considéré les dits comités comme des prolongements de l'Institut, le Conseil d'Etat est d'avis que rien ne s'oppose à ce que certaines obligations soient mises à charge de l'Institut ou que celui-ci soit investi de certains pouvoirs relatifs au fonctionnement et à l'organisation de ces comités.

Il serait difficilement admissible toutefois que ces charges et ces pouvoirs soient plus étendus que ceux que l'Institut s'est vu attribuer en vue de son propre fonctionnement et son organisation.

.../...

Il n'est donc pas conforme à la loi de laisser au Conseil supérieur de l'Institut national du logement le soin de fixer le montant des jetons de présence et de l'indemnité pour frais de parcours et de séjour à allouer aux membres des comités alors que l'article 3, dernier alinéa, de la loi charge le Roi de fixer le montant des jetons de présence et les frais de parcours des membres du Conseil supérieur et du Comité de gestion.

Il ne semble pas davantage admissible que le Conseil supérieur fixe le règlement d'ordre intérieur des comités sans devoir le soumettre à l'approbation du Roi, alors qu'il est tenu de le faire pour le règlement d'ordre intérieur de l'Institut.

+

+ +

L'article 11, § 1er, devrait être rédigé comme suit :

"Article 11.-

§ 1er. Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté du Régent du 13 décembre 1945 :

- 1° à l'article 5, 4°, les mots : "comité de patronage du ressort" sont remplacés par les mots "Comité régional du logement";
- 2° à l'article 6, a, modifié par l'arrêté du Régent du 10 août 1948, les mots : "Comité de patronage des habitations ouvrières" sont remplacés par les mots "Comité régional du logement";
- 3° à l'article 6, b, modifié par l'arrêté du Régent du 10 août 1948, les mots : "Comité de patronage du ressort" sont remplacés par les mots "Comité régional du logement";

.../...

4° à l'article 19, modifié par l'arrêté royal du 20 mai 1953, les mots "comité de patronage des habitations ouvrières du ressort" sont remplacés par les mots "comité régional du logement".

En outre, à la fin des §§ 2, 3 et 4, les mots "du ressort" devraient être supprimés.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. SUETENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter,
premier président,

A. MAST,
K. MEES.

raadshoren van State,
conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

G. VAN HECKE,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J. SUETENS.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. R. BAEYENS, substituut.

Le rapport a été présenté par
M. R. BAEYENS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) J. SUETENS.